



## A promise 'to teach' as Year of the Veteran winds down

By PO 2 Lisa Nimchuk

As the Year of the Veteran nears its end, HMCS *Star* and Veterans Affairs Canada remembered them with a celebration in November.

Over 300 guests attended the Hamilton, Ont. commemoration, including CF personnel and distinguished guests. The true dignitaries, however, were the veterans we remember and recognize for selflessly and courageously serving in our nation's military. The celebration promoted teaching youth about the sacrifices of Canada's veterans.

In today's atmosphere of occasional protests and letters in newspapers saying the remembrance of veterans promotes war and violence, it is apparent that more teaching about the importance of remembrance is necessary.

Chief Warrant Officer (Ret) Jack McFarland of the Royal Hamilton Light Infantry, told guests, "Instead of saying it's too hard to talk about, we must share our experiences. If you don't talk about it, who is going to know what you did?"

Posters were unveiled during the ceremony, each representing a different theme: Honour, Thank, Remember and Teach. Afterwards, veteran Emerson Lavender, a taligraphist on a Corvette, passed a naval sword to Lieutenant(N) Shekhar Gothi, executive officer of HMCS *Star*, who then passed it to a local high school student. This

symbolic passing of knowledge and experience to younger generations was, "A continuum of service from one generation to another," said Mr. Lavender.

Mr. Lavender educates youth about veterans' roles during the wars, and the responsibility they fulfill today. He hopes today's veterans "Realize that there is a knowledge and respect from our youth. We need to place trust in their generation and give respect to the youth who show such commitment to the ideals of peace."

Guests shared stories with fellow sailors and army buddies. They pledged they would find ways to teach the youth.

PO 2 Nimchuk is a recruiter/UIO with HMCS *Star*.

Minister of Veterans Affairs Albina Guarnieri and Merchant Navy veteran Bud Downing take a moment together to celebrate and discuss the Year of the Veteran.

La ministre des Anciens Combattants Albina Guarnieri et l'ancien combattant de la marine marchande Bud Downing prennent un moment pendant les célébrations pour discuter de l'Année de l'ancien combattant.



VAC/ACC



CPL MARK VOLPATO

Veterans march in with their heads held high to commence the ceremony held in their honour at HMCS *Star*.

Les anciens combattants marchent la tête haute au début de la cérémonie en leur honneur au NCSM *Star*.

## On promet « d'en parler » à l'approche de la fin de l'Année de l'ancien combattant

par le M 2 Lisa Nimchuk

Au moment où l'Année de l'ancien combattant tire à sa fin, le NCSM *Star* et Anciens Combattants Canada ont rendu hommage aux anciens combattants lors d'une célébration qui a eu lieu en novembre.

Plus de 300 personnes ont assisté à la cérémonie qui s'est tenue à Hamilton, en Ontario, dont des membres des FC et des invités spéciaux. Les vrais invités d'honneur, par contre, étaient les anciens combattants dont le souvenir perdure et que nous honorons pour avoir servi dans l'armée canadienne avec tant de courage et d'altruisme.

La célébration visait à promouvoir l'enseignement des sacrifices des anciens combattants du Canada aux jeunes.

De nos jours, on voit plein de manifestations et de lettres d'opinion dans les journaux qui prétendent que le souvenir des anciens combattants encourage la guerre et la violence. Il est donc évident qu'il faut enseigner l'importance du souvenir.

L'Adjudant-chef (ret) Jack McFarland, du Royal Hamilton Light Infantry, a déclaré : « Au lieu de dire qu'il est trop douloureux d'en parler, nous devons échanger nos expériences. Si vous ne dites rien, comment peut-on savoir ce que vous avez fait? »

Lors de la cérémonie, des affiches ont été dévoilées, représentant chacune un thème différent : « Rendre hommage », « Remercier », « Se souvenir » et « En parler ». L'ancien combattant Emerson Lavender, télégraphiste sur une corvette, a ensuite remis un sabre de la marine au Lieutenant de vaisseau Shekhar Gothi, commandant en second du NCSM *Star*, qui à son tour l'a transmis à un élève d'une école secondaire locale. Le transfert symbolique des connaissances et de l'expérience à la jeune génération représente, selon M. Lavender, « un continuum de service d'une génération à une autre ».

M. Lavender renseigne les jeunes sur le rôle des anciens combattants durant la guerre et sur les responsabilités qui leur reviennent aujourd'hui. Il espère que les anciens combattants « pourront reconnaître que les jeunes ont une certaine connaissance de leur expérience et beaucoup de respect pour eux. Nous devons faire confiance à cette génération et respecter les jeunes qui croient si ardemment aux idéaux de paix ».

Les invités ont échangé des anecdotes avec des marins et des compagnons de l'Armée. Ils ont promis de trouver des moyens de renseigner les jeunes.

Le M 2 Nimchuk est agente de recrutement et OIU du NCSM *Star*.

### NAVAL TERM OF THE WEEK

#### Mind your P's and Q's:

In the days when sailors were paid an allowance, seamen drank ale in taverns whose keepers extended credit until payday. Since many sailors were illiterate, keepers tallied pints and quarts consumed by each sailor on a chalkboard behind the bar. Next to each person's name, a mark was made under "P" for pint or "Q" for quart, whenever a seaman ordered another draught. On payday, each seaman was liable for each mark next to his name, so he was forced to "mind his P's and Q's" or he would get into financial trouble.

To ensure an accurate count by pub keepers, sailors would remain somewhat sober. Sobriety usually ensured good behaviour, hence the meaning of "mind your P's and Q's".

– ReadyayeReady.com

### TERME MARITIME DE LA SEMAINE

#### Mind your P's and Q's :

À l'époque où les marins recevaient une indemnité, les matelots allaient s'humecter le gosier dans des tavernes où les propriétaires leur faisaient crédit jusqu'au jour de la paie. En ce temps-là, beaucoup de marins ne savaient ni lire, ni compter. Les tenanciers de taverne inscrivait alors les chopines et les pintes consommées par chaque marin sur un tableau situé derrière le bar. À côté de chaque nom sur le tableau, on faisait une marque sous « P » (pour chopine, soit « pint » en anglais) ou sous « Q » (pinte, soit « quart », en anglais) chaque fois qu'un marin commandait une autre bière en fût. Le jour de la paie, chaque marin devait régler la note pour toutes les marques faites à côté de son nom; il devait prendre garde à ses « P » et ses « Q » pour éviter les problèmes d'argent.

Afin de faire en sorte que les tenanciers de taverne ne trichent pas, les marins restaient relativement sobres. Comme la sobriété garantit en quelque sorte un comportement respectable, c'est de là que l'expression est née.

– ReadyayeReady.com

### CORRECTION

In Vol 8., No. 40: Joint Support Ships carry all of an AOR's capabilities, plus 15 percent additional joint capabilities. The 85/15 ratio published was intended as a breakdown of the JSS' total capability, not as a comparison with the AORs they replace.

### RECTIFICATIF

Dans le vol. 8, n° 40 : Les navires de soutien inter-armées (NSI) possèdent toutes les capacités des AOR, plus 15 % de capacités additionnelles. Le coefficient 85/15 publié visait plutôt à démontrer la capacité totale des NSI, et non de comparer avec les AOR qu'ils remplaceront.